
WOMEN, KNOW YOUR RIGHTS AT WORK!

¡MUJERES, CONOCE TUS DERECHOS EN EL TRABAJO!

These are your rights, regardless of your gender identity, sexual orientation, or immigration status!

Estos son tus derechos, cualquiera sea tu identidad de género, orientación sexual o condición de inmigrante.

A guide to your legal rights and how to protect them in New York State

Across all workplaces, women, and other marginalized groups, face discrimination and unfair treatment like wage theft and unsafe working conditions. Treatment like this is often illegal and can hurt you financially. While it's often not an option to walk away from a job, there are ways to take action—and knowing your rights is the first step toward protecting them!

Una guía de tus derechos legales y cómo protegerlos en el Estado de Nueva York

En todos los lugares de trabajo, las mujeres, y otros grupos marginados, se enfrentan a la discriminación y al trato injusto, como el robo de salarios y las condiciones de trabajo inseguras. Este tipo de trato generalmente es ilegal y puede perjudicarte económicamente. Aunque a menudo no es posible abandonar el trabajo, hay formas de actuar, y conocer tus derechos es el primer paso para protegerlos.



In New York State, you have specific rights that protect you from certain types of mistreatment at work. Because your employer may not know or follow the law, the best way to protect yourself is to be informed!

En el Estado de Nueva York, tienes derechos que te protegen de ciertos tipos de maltrato en el trabajo. Como tu empleador puede no conocer o cumplir con la ley, la mejor manera de protegerte es estar informada.

YOU HAVE THE RIGHT TO Work free from discrimination

TIENES DERECHO A Trabajar sin discriminación

Discrimination is unfair treatment at work because of traits called protected characteristics. While it's not always easy to see, discrimination, especially gender discrimination, can be common in many workplaces. In New York State, it is illegal for any employer or someone you work with to treat you unfairly because of your:

- sex
- gender identity
- gender expression
- sexual orientation
- race
- skin color
- age
- disability
- national origin
- religious beliefs
- military status
- marital status
- domestic violence victim status
- pregnancy-related condition(s)
- prior arrest or conviction record
- family status

La discriminación es un trato injusto en el trabajo debido a ciertos rasgos llamados características protegidas. Aunque no siempre es fácil de ver, la discriminación, especialmente la de género, puede ser común en muchos lugares de trabajo. En el Estado de Nueva York, es ilegal que cualquier empleador o alguien con quien trabajes te trate injustamente debido a tu:

- sexo
- identidad de género
- expresión de género
- orientación sexual
- raza
- color de la piel
- edad
- discapacidad
- origen nacional
- creencias religiosas
- estado militar
- estado civil
- situación de víctima de violencia doméstica
- condición(es) relacionada(s) con el embarazo
- antecedentes de detención o condena
- situación familiar

Discrimination can look like:

- Your employer offers you more money for sexual favors.
- Your co-worker insults you because you don't speak English well.
- Your boss tells you to dress in a more or less masculine/feminine way or in a way doesn't align with your gender identity.
- Your boss pays you less than men doing the same job.
- Your employer makes unwanted sexual comments to you at work.
- Your co-worker talks about another worker's sexual orientation in a hurtful way.
- A customer touches you inappropriately and your boss tells you to deal with it to make more tips.
- Your co-worker calls you by the wrong name or wrong pronouns on purpose.

Puede existir discriminación si:

- Tu empleador te ofrece más dinero a cambio de favores sexuales.
- Tu compañero de trabajo te insulta porque no hablas bien el inglés.
- Tu jefe te dice que te vistas de una manera más o menos masculina/femenina o de una manera que no se ajusta a tu identidad de género.
- Tu jefe te paga menos que a los hombres que hacen el mismo trabajo.
- Tu empleador te hace comentarios sexuales que no deseas en el trabajo.
- Tu compañero de trabajo habla de la orientación sexual de otro trabajador de forma ofensiva.
- Un cliente te toca de forma inapropiada y tu jefe te dice que lo manejes para conseguir más propinas.
- Tu compañero de trabajo te llama con un nombre equivocado o con pronombres equivocados a propósito.

You may be afraid to take action to protect your rights at work because you are scared that your employer might fire or deport you. It is illegal for your employer to punish you for challenging discrimination or other illegal working conditions. If they do, it's called retaliation and it's against the law!

Retaliation can be if your boss fires you, gives you less hours, pays you less, or gives you a bad work review for standing up.

Puede que tengas miedo de tomar medidas en el trabajo porque temes que tu jefe te despidas o te deporten. Es ilegal que tu empleador te castigue por tomar medidas contra la discriminación o por presentar una queja sobre condiciones de trabajo inseguras. Si lo hace, eso constituye una represalia y va en contra de la ley.

Ejemplos de represalias: tu jefe te despide, te da menos horas, te paga menos o te hace una mala evaluación de tu trabajo por defenderte.

Harassment is discrimination!

In New York State, illegal harassment includes: unwanted words, touch, or actions because of your gender, race, or another protected characteristic that have a harmful impact on your job.

El acoso es discriminación!

En el Estado de Nueva York, el acoso ilegal incluye: palabras, contacto físico o acciones no deseados debido a tu género, raza u otra característica protegida que tengan un impacto perjudicial en tu trabajo.



YOU HAVE THE RIGHT TO Get Paid

TIENES DERECHO A Recibir remuneración



In New York State, your employer should not:

- Pay you less than others because of your gender, race, or another protected characteristic
- Pay you less than your state's minimum wage
- Force you to work without pay
- Pay you inconsistently or irregularly
- Keep part of your paycheck without a legal reason
- Punish you for telling your coworkers how much money you make.
- Ask how much money you made at your last job
- Mislead you about what's expected on the job

En el Estado de Nueva York, tu empleador no debería:

- Pagarte menos que a otros a causa de tu género, raza u otra característica protegida
- Pagarte menos del salario mínimo en su estado
- Obligarte a trabajar sin pagarte
- Pagarte de forma errática o irregular
- Retener parte de tu sueldo o salario sin una razón legítima
- Castigarte si les dices a tus compañeros de trabajo cuánto ganas
- Preguntar cuánto dinero ganaste en tu último trabajo
- Engañarte sobre lo que se espera de ti en el trabajo

Are you getting paid at least the minimum wage?

¿Te pagan al menos el salario mínimo?



YOU HAVE THE RIGHT TO

Work and care for your family

TIENES DERECHO A Trabajar y cuidar de tu familia



In New York State, your employer should not:

- Discriminate against you because you have children or want children in the future. Your employer cannot promote someone with less experience because they don't have children and you do or plan to.
- Discriminate against you because you are pregnant. You may have the right to change some things about your job so that you can keep working while pregnant.
- Deny you paid or unpaid sick time that you have earned
- Deny you paid family leave, that you have earned, to care for a new child or sick family member
- Discriminate against you for pumping breastmilk at work or tell you that you can't take reasonable unpaid breaks to pump

En el Estado de Nueva York, tu empleador no debería:

- Discriminarte porque tienes hijos o quieres tenerlos en el futuro. Tu empleador no puede ascender a alguien con menos experiencia porque no tiene hijos y tú sí o piensas hacerlo.
- Discriminarte durante tu embarazo. Es posible que tengas derecho a cambiar algunas cosas de tu trabajo para poder seguir trabajando durante el embarazo.
- Negarte permiso por enfermedad remunerada o no remunerada que has ganado
- Negarte permiso familiar remunerada, que te has ganado, para cuidar de un nuevo hijo o un familiar enfermo
- Discriminarte por extraer leche en el trabajo o decirte que no puedes tomarte descansos razonables no remunerados para extraerla

YOU HAVE THE RIGHT TO

Be safe at work

TIENES DERECHO A Sentirte segura en el trabajo



In New York State, your employer should:

- Keep the workplace safe and free from serious hazards
- Give you the protective gear and safety equipment you need to do your job safely
- Train you in a language you understand
- Give you regular bathroom and lunch breaks
- Give you paid time off if you are sick or injured, because of something that happened outside of work, and you can't work. These are called short-term disability benefits
- Give you pay if you were injured or got sick at work and you need to take time off to recover. This is called workers' compensation
- Give you paid or unpaid sick time
- Let you use the bathroom that aligns with your gender identity
- Let you make reasonable changes to your job if you have a pregnancy-related medical condition or disability
- Keep the workplace free from harassment

En el Estado de Nueva York, tu empleador debería:

- Mantener el lugar de trabajo protegido y libre de peligros graves
- Darte el equipo de protección y de seguridad que necesitas para hacer tu trabajo sin riesgos
- Capacitarte en un idioma que entiendas
- Darte descansos periódicos para ir al baño y a comer
- Darte tiempo libre pagado si estás enferma o herida, por algo que ocurrió fuera del trabajo, y no puedes trabajar. Estos son los llamados beneficios de discapacidad a corto plazo
- Pagarte si te lesionas o enfermas, por algo ocurrido en el trabajo, y no puedes trabajar. Esto se llama compensación de los trabajadores
- Darte permiso por enfermedad con o sin sueldo
- Permitirte usar el baño que se ajusta a tu identidad de género
- Permitirte hacer cambios razonables en tu trabajo si tienes una condición médica o una discapacidad relacionada con el embarazo
- Mantener el lugar de trabajo libre de acoso



WAYS TO TAKE ACTION AGAINST AN UNFAIR EMPLOYER

FORMAS DE ACTUAR CONTRA LOS EMPLEADORES INJUSTOS

At work you might face discrimination, wage theft, or other unfair practices. It can be scary and overwhelming, but there are ways to take action to protect yourself from unfair or illegal treatment at work. No matter what you choose to do, there are people to support you—other workers, advocates, and lawyers.

Es posible que en el trabajo te enfrentes a la discriminación, al robo de remuneración o a otras prácticas injustas. Puede ser aterrador y abrumador, pero hay formas de tomar medidas para protegerse del trato injusto o ilegal en el trabajo. Independientemente de lo que decidas hacer, hay gente que te apoya: otros trabajadores, defensores y abogados.

LOOK OUT FOR YOURSELF CUIDA DE TI MISMA

Get Important Information About a Job Before You Start

Obtén información importante sobre un trabajo antes de empezar

Before taking a job, ask questions to learn as much as you can about the work and the employer. Try to get their answers in writing—a contract, text message, or email. If your employer won't put it in writing, write it down for yourself. If something unfair or illegal happens later, you can use what you wrote to show what you agreed on.

Some questions to ask are:

- What will I be expected to do on the job?
- How many hours will I work every day/week?
- What's my hourly wage and overtime rate?
- Do you offer benefits?
- Will I get paid or unpaid days off, such as sick days?
- How and when will I be paid?
- Are there any known hazards on the job?
- Will I be given equipment and training?
- Anything else that is specific to the type of job?

Antes de aceptar un trabajo, haz preguntas para aprender todo lo que puedas sobre el trabajo y el empleador. Trata de obtener sus respuestas por escrito: un contrato, un mensaje de texto o un correo electrónico. Si el empleador no lo pone por escrito, anótalo tú misma. Si algo injusto o ilegal sucede más tarde, puedes usar lo que escribiste para mostrar lo que acordaron.

Algunas preguntas para hacer:

- ¿Cuáles son las expectativas del trabajo?
- ¿Cuántas horas trabajaré cada día/semana?
- ¿Cuánto ganaré por hora y la paga por horas extras?
- ¿Ofrece beneficios?
- ¿Tendré días libres pagados o no pagados, como días de baja por enfermedad?
- ¿Cómo y cuándo me pagarán?
- ¿Hay algún peligro conocido en el trabajo?
- ¿Me darán equipo y capacitación?
- ¿Cualquier otra cosa que sea específica del tipo de trabajo?

Other than learning about a new employer, consider joining a worker cooperative. Worker Cooperatives are businesses owned and managed by the workers themselves. Workers decide how much they are paid and how they do their work.

Aparte de informarte sobre un nuevo empleador, piensa en la posibilidad de entrar en una cooperativa de trabajadores. Las cooperativas de trabajadores son empresas que pertenecen a los trabajadores y son administradas por ellos mismos. Los trabajadores deciden cuánto se les paga, y cómo hacen su trabajo.

If your employer doesn't want to answer these questions or can't be specific—that may be a sign they could be an unfair employer!
Si tu empleador no quiere responder a estas preguntas o no puede ser específico, ¡eso puede ser una señal de que podría ser un empleador injusto!



GET SUPPORT, TAKE ACTION CONSIGUE APOYO Y TOMA MEDIDAS

Talk to Someone

Habla con alguien

If something unfair or illegal happens at work, it can be hard to decide what to do next or how to confront it. Sometimes the easiest place to start is by talking to another worker or someone you trust about what happened. Talking about the problem may help you find solutions, find a new job, or connect you to useful resources.

Si sucede algo injusto o ilegal en el trabajo, puede ser difícil decidir qué hacer a continuación o cómo enfrentarlo. A veces lo más fácil es empezar hablando con otro trabajador o con alguien de confianza sobre lo que ha pasado. Hablar sobre el problema puede ayudarte a encontrar soluciones o conectarte con recursos útiles.

If you are a member of a Union, speak with your Union Representative to find out if you have additional protections and if they can advocate for you.

Si estás afiliada a un sindicato, habla con tu representante sindical para saber si tienes protecciones adicionales y si pueden defenderte.



Many nonprofits have free or low-cost legal services. See the back cover for help!

Muchas organizaciones sin fines de lucro tienen servicios legales gratuitos o de bajo costo. Para saber adónde acudir, consulta la contraportada.



Get Support from a Legal Advocate

Obtén el apoyo de un representante legal

A legal advocate can help you figure out if your employer did something unfair or illegal. They can also tell you how to take action. Sometimes that means starting a case against your employer, but that isn't always the best next step. The sooner you can talk to a legal advocate, the better!

Un representante legal puede ayudarte a determinar si tu empleador hizo algo injusto o ilegal. También puede indicarte cómo actuar. A veces eso significa entablar un juicio contra tu empleador, pero no siempre es el mejor camino. Cuanto antes puedas hablar con un abogado, ¡mejor!

Keep Track of Your Working Conditions

Lleva un registro de tus condiciones de trabajo

Because you can't always trust your employer to follow the law, use a notebook or your phone to keep track of things like:

- How much and how often you are paid
- The number of hours you work
- The tasks you are asked to do
- Any conditions at work that make you feel unsafe
- Any equipment you need to do your job safely

Keeping track of these details helps you see if anything has changed from what you and your employer agreed on or if you are being treated unfairly.

Porque no siempre puedes confiar en que tu empleador cumpla con la ley, usa un cuaderno o tu teléfono para llevar un registro de cosas como:

- Cuánto y con qué frecuencia te pagan
- El número de horas que trabajas
- Las tareas que se te piden
- Cualquier condición en el trabajo que te haga sentir inseguro
- Cualquier equipo que necesites para hacer tu trabajo en condiciones de seguridad

El seguimiento de estos detalles te ayuda a ver si algo ha cambiado de lo que tú y tu empleador acordaron o si estás siendo tratada injustamente.



Document Unfair or Illegal Treatment

Documentar el trato injusto o ilegal

If you think your employer is treating you unfairly, write down what happened. Include as many details as you can remember. Then, collect anything that shows or talks about what happened—emails, texts, voicemails, photos, social media posts, letters, documents, and/or notes. If someone saw what happened, talk to them and write down their thoughts too.

Decide if you want to get support or take action. If you do, the materials you collected will help you, with the support of an attorney or advocate, figure out if your rights were violated and if the unfair treatment was illegal, and to support your complaint if you decide to file one.

Si crees que tu empleador te trata injustamente, escribe lo que pasó. Incluye todos los detalles que puedas recordar. Luego, recoge todo lo que muestre o hable sobre lo que pasó: correos electrónicos, textos, mensajes de voz, fotos, mensajes de medios sociales, cartas, documentos y/o notas. Si alguien vio lo que pasó, habla con esa persona y anota sus pensamientos también.

Decide si quieres obtener apoyo o tomar medidas. Si lo haces, los materiales que has reunido te ayudarán, con el apoyo de un abogado o defensor, a determinar si se violaron tus derechos y si el trato injusto fue ilegal.



Educate Your Employer

Educa a tu empleador

Some employers don't know about your rights at work. If you think that your employer is doing something unfair or illegal, consider giving them information about the law. If you're not comfortable talking to your employer, reach out to a legal advocate. They might be able to give this information to your employer instead.

Algunos empleadores no conocen tus derechos laborales. Si crees que tu empleador está haciendo algo injusto o ilegal, piensa en darle información sobre la ley. Si no te sientes cómoda hablando con tu empleador, busca un representante legal. Es posible que ellos puedan darle esta información a tu empleador.

You generally don't have to show your immigration status to file a complaint!

¡Por lo general, no tienes que mostrar tu estatus migratorio para presentar una queja!

File a complaint

Presenta una queja

Filing a complaint with an agency might be able to help you get your job back, get paid, improve your work conditions, and/or get other forms of support. Act quickly because there can be strict deadlines and complicated requirements!

Presentar una reclamación ante un organismo podría ayudarte a recuperar tu puesto de trabajo, recibir un salario, mejorar tus condiciones laborales o conseguir otras formas de apoyo. ¡Actúa con rapidez porque puede haber plazos estrictos y requisitos!



If your employer or someone at work...

Si tu empleador o alguien en el trabajo...

discriminates against you te discrimina

Federal Equal Employment Opportunity Commission (EEOC), eeoc.gov
New York State Division of Human Rights, dhr.ny.gov
NYC Commission on Human Rights, nyc.gov/cchr

refuses to pay you properly for the work you've done

se niega a pagarte adecuadamente por el trabajo que has hecho
New York State Department of Labor, www.dol.ny.gov

denies you paid family leave, disability, workers' compensation

te niega la licencia familiar pagada, beneficios de discapacidad, o compensación de los trabajadores
New York State Worker's Compensation Board, www.wcb.ny.gov, 877-632-4996

asks you to work in unsafe conditions

te pide que trabajes en condiciones inseguras
Occupational Safety and Health Administration (OSHA), osha.gov

Each government agency will have different steps to take after you file a complaint. It can take a long time for them to respond. Check their website to read about what happens after you file a complaint.

Cada agencia del gobierno tendrá diferentes pasos a seguir después de presentar una queja. Puede pasar mucho tiempo hasta que respondan. Consulta su sitio web para leer lo que sucede después de que presentas una queja.

File a Lawsuit
Depending on your situation, you can file a complaint with a court. Talk to a legal advocate to figure out the best next step.

Presentar una demanda

Según tu situación, puedes presentar una demanda ante un tribunal. Habla con un abogado para saber cuál es el mejor modo de proceder.

BUILD POWER TOGETHER

CONSTRUIR JUNTAS EL PODER

Across New York State, women face discrimination and unfair working conditions, and are finding ways to come together to build fair workplaces. There are various ways you can work with others to build power.

En todo el Estado de Nueva York, las mujeres se enfrentan a la discriminación y a condiciones de trabajo injustas, y están encontrando formas de unirse para establecer lugares de trabajo justos. Hay varias formas en las que puedes trabajar con otros para construir el poder.

Worker Centers exist across New York and provide legal assistance, training about your rights, information about other jobs, and support if you need to apply for benefits like food stamps or health insurance.

Los Centros de Trabajadores existen en todo Nueva York y ofrecen asistencia legal, formación sobre tus derechos, información sobre otros trabajos y apoyo si necesitas solicitar beneficios como cupones de alimentos o seguro médico.

Employee Resource Groups are groups of workers who do the same work and want to come together to talk about their work concerns and find solutions. Talk to others to see if it would be helpful to start a group to discuss workplace problems and solutions.

Los grupos de recursos para empleados son grupos de trabajadores que realizan el mismo trabajo y quieren reunirse para hablar de sus preocupaciones laborales y encontrar soluciones. Habla con otros para ver si sería útil crear un grupo para discutir los problemas del lugar de trabajo y sus soluciones.

Unions are organized groups of similar workers who come together to improve working conditions. You can consider joining or starting a union. If you are a member of a union, your union representative may be able to assist you if you think you have been discriminated against or if your rights have been violated.

Los sindicatos son grupos organizados de trabajadores similares que se unen para mejorar las condiciones de trabajo. Puedes considerar la posibilidad de afiliarte o crear un sindicato. Si estás afiliada a un sindicato, tu representante sindical puede ayudarte si crees que te han discriminado o si se han violado tus derechos.

welcometoCUP.org

MAKING POLICY PUBLIC



Get Support

Consigue apoyo

Gender Discrimination and Workplace Rights

Discriminación de género y derechos laborales

Call Legal Momentum's Helpline at 971-353-4251, email help@LMHelpline.org, or visit legalmomentum.org

Llama a la línea de ayuda de Legal Momentum al 971-353-4251, envía un correo electrónico a help@LMHelpline.org, o visita legalmomentum.org

Transgender Rights in the Workplace

Derechos de los transexuales en el lugar de trabajo

Transgender Law Center, transgenderlawcenter.org

NYC Anti-Violence Project, avp.org

New York Transgender Advocacy Group, nytag.org

Wage Violations

Infracciones salariales

Make the Road NY, maketheroadny.org

Workplace Safety Issues

Cuestiones de seguridad en el trabajo

New York Committee for Occupational Safety, nycosh.org

Worker Centers

Centros de trabajo

For a list of worker centers in New York, visit:

legalmomentum.org/file/toolkit_resources

This information is not intended to provide legal advice. It's a starting point, not a substitute for a conversation with an attorney. While some protections apply generally to all individuals in New York State, certain protections may not apply to you depending on your specific circumstances or based on the number of people who work for your employer.

Esta información no pretende ofrecer asesoramiento jurídico. Es un punto de partida, no un sustituto de una conversación con un abogado. Mientras que algunas protecciones se aplican en general a todas las personas en el Estado de Nueva York, es posible que algunas protecciones no te correspondan en función de tus circunstancias específicas o del número de personas que trabajan para tu empleador.

Credits

Making Policy Public

is a program of the Center for Urban Pedagogy (CUP). CUP partners with policy advocates and graphic designers to produce foldout posters that explain complicated policy issues, like this one. makingpublicpolicy.net

The Center for Urban Pedagogy (CUP) is a nonprofit organization that uses the power of design and art to increase meaningful civic engagement. welcometoCUP.org

Partner Organizations

Legal Momentum, The Women's Legal Defense and Education Fund is a national civil rights organization that uses the power of the law to advance gender equality. Legal Momentum provides free legal guidance and referrals on a range of issues including your rights at work. Legalmomentum.org

Vic Liu wants to use design to make the world a more empathetic and understanding place. She believes in the magic of graphic design in distilling complex information and emotions. Vic-Liu.com

Collaborators

CUP: Amanda Finuccio and Siyona Ravi

Legal Momentum: Seher Khawaja and Samantha Luce

Design: Vic Liu

Special Thanks To:

Guadalupe Paleta, Magdalena Mejia, Lizbeth Huitzil-Paleta, Reyna Téllez, Jade Jones, Make the Road New York, and Emily Waters.

Support for this project was provided by the National Endowment for the Arts and public funds from the New York City Department of Cultural Affairs in partnership with the City Council.

General support for CUP's programs is provided in part by The Kresge Foundation, Laurie M. Tisch Illumination Fund, Lily Auchincloss Foundation, Mertz Gilmore Foundation, New York Foundation, Sigrid Rausing Trust, and the New York State Council on the Arts with the support of Governor Andrew M. Cuomo and the New York State Legislature.



Lily Auchincloss Foundation, Inc.

THE KRESGE FOUNDATION

